

Seite 2
2. oldal

Familienname	.....
Családi név	.....
Vorname	.....
Utónév	.....
Beruf	.....
Foglalkozás	.....
Funktion	.....
Tisztség	.....
Geburtsdaten	.....
Születési hely és idő	.....
Staatsbürgerschaft	.....
Allampolgárság	.....
Ständiger Wohnort	.....
Állandó lakóhely	.....
Personbeschreibung Személyleírás	
Größe	.....
Magassága	.....
Farbe der Haare	.....
Hajja	.....
Gesicht	.....
Arca	.....
Farbe der Augen	.....
Szeme	.....
Besondere Kennzeichen	.....
Különös ismertetőjele	.....

Seite 1
1. oldal

Republik Österreich Oszták Köztársaság
Staatswappen Államcímert
GRENZÜBERTRITTS AUSWEIS HATÁRÁTLÉPÉSI IGAZOLVÁNY
gemäß Artikel 24 des Vertrages zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik zur Sicherhaltung der gemeinsamen Staatsgrenze und Regelung der damit im Zusammenhang stehenden Fragen vom 31. Oktober 1964.
az Oszták Köztársaság és a Magyar Népköztársaság között a közös államhatár láthatóságának biztosításáról és az ezzel összefüggő kérdések szabályozásáról 1964. október 31-én kötött szerződés 24. cikke alapján
Nr. Szám:

Format: Dreiteilig gefaltet, 6 Seiten 10×14,5 cm
Material: Karton
Farbe: grau

Seite 4
4. oldal

Der Inhaber dieses Grenzübertrittsweises ist berechtigt, zum Zwecke der Durchführung seiner Arbeit die österreichisch-ungarische Staatsgrenze innerhalb des von der Gemischten Kommission zur Bearbeitung bestimmten Grenzunterabschnittes überall zu überschreiten und sich auf dem Hoheitsgebiet der Ungarischen Volksrepublik in der erforderlichen Tiefe aufzuhalten. Er darf jedoch das Hoheitsgebiet der Ungarischen Volksrepublik in einer Tiefe von mehr als 2,5 Metern nur in Anwesenheit eines Grenzorgans oder einer von der zuständigen obersten Verwaltungsbehörde hierzu beauftragten Militärperson der Ungarischen Volksrepublik betreten.

E határátlépesi igazolvány tulajdonosa jogosult, feladata végrehajtása céljából, az osztrák-magyar államhatárt a Vegyesbizottság által a munka végzésére kijelölt alszakaszon belül bárhol átlépni és a Magyar Népköztársaság felségterületén a szükséges mélységben tartózkodni. A Magyar Népköztársaság 2,5 m széles sávon tuli felségterületére csak a Magyar Népköztársaság határközegének vagy egy, az illetékes közigazgatási főhatóság által megbízott katonai személy jelenlétében léphet be.

Seite 3
3. oldal

Raum für Lichtbild
Fénykép helye

L. S.
P. H.

.....
Unterschrift des Inhabers
Tulajdonos aláírása

Dieser Grenzübertrittsausweis ist gültig bis
E határátelépési igazolvány érvényes-ig

Ausstellungsbehörde
Kiadó hatóság

Ort und Datum
Kelt

L. S.
P. H.

.....
Unterschrift
aláírás

Vidierungsbehörde
Látványozó hatóság

Ort und Datum
Kelt

L. S.
P. H.

.....
Unterschrift
aláírás

Die Gültigkeitsdauer wird verlängert bis
Az érvényességi időtartam meghosszabbítva-ig

Ausstellungsbehörde
Kiadó hatóság

Ort und Datum
Kelt

L. S.
P. H.

.....
Unterschrift
aláírás

Vidierungsbehörde
Látványozó hatóság

Ort und Datum
Kelt

L. S.
P. H.

.....
Unterschrift
aláírás